

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

20 OCTOBRE 1948.

20 OCTOBER 1948.

PROJET DE LOI relatif aux salaires minima.

WETSONTWERP betreffende de minimumlonen.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Par l'arrêté-loi du 14 septembre 1945, relatif aux salaires et traitements, les salaires horaires minima pour les manœuvres majeurs, les ouvriers qualifiés et les femmes majeures, avaient été fixés respectivement à fr. 9,60, 12 fr. et fr. 7,20.

Depuis lors, ces taux sont généralement dépassés par suite de l'évolution des salaires, déterminée par les arrêtés-lois des 14 mai 1946, 21 août 1946, 31 décembre 1946, la loi du 16 juin 1947, et l'arrêté royal de la même date.

La Conférence Nationale du Travail du 30 mars 1948 « a du reste constaté que cette évolution a porté les minima des salaires à un montant supérieur au minimum de 12 fr. et que le taux de fr. 13,50 a été généralement appliqué ».

Le présent projet de loi revêt une grande importance sociale; en effet, il permet une réadaptation des salaires conforme à la réalité économique et met fin à certaines situations anormales qui découlent d'une application stricte du texte de l'arrêté-loi du 14 septembre 1945.

En autorisant le Roi à fixer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres de nouveaux minima légaux de salaires, la loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à vos délibérations permet d'améliorer le sort des travailleurs les moins favorisés.

L'article 1^{er} fixe le champ d'application de la loi.

Bij besluitwet van 14 September 1945, betreffende de lonen en wedden, werden minimumlonen voor de meerderjarige hulparbeiders, de geschoolde arbeiders en de meerderjarige vrouwen respectievelijk op fr. 9,60, 12 fr. en fr. 7,20 vastgesteld.

Sedertdien worden deze bedragen ten gevolge van de bij de besluitwetten van 14 Mei 1946, 21 Augustus 1946, 31 December 1946, bij de wet van 16 Juni 1947 en bij het koninklijk besluit van dezelfde datum, bepaalde evolutie der lonen, doorgaans overschreden.

In de Nationale Arbeidsconferentie van 30 Maart 1948 werd er trouwens vastgesteld « dat door deze evolutie de minimumlonen op een hoger bedrag dan het minimum van 12 fr. gebracht werden en dat doorgaans het bedrag van fr. 13,50 toegepast wordt ».

Dit wetsontwerp is van grote sociale belangrijkheid, het laat inderdaad een wederaanpassing van de lonen toe welke met de economische werkelijkheid overeenstemt en stelt een einde aan sommige onregelmatige toestanden welke voortspruiten uit een stipte toepassing van de tekst van de besluitwet dd. 14 September 1945.

Door de Koning er toe te machtigen de nieuwe wettelijke minimumlonen vast te stellen bij een in de Ministeraad overlegd besluit, maakt de wet welke de Regering de eer heeft aan uwe beraadslagingen voor te leggen, het mogelijk het lot van de minst begunstigde arbeiders te verbeteren.

In artikel 1 wordt het toepassingsgebied van de wet bepaald.

G.

L'article 2 donne au Roi le pouvoir de fixer les nouveaux minima de salaires, au moyen d'un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et l'article 3 donne au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale le pouvoir de rendre obligatoires les résolutions des Commissions paritaires, qui proposent des salaires minima supérieurs à ceux qui sont fixés à l'article 2 ainsi que les barèmes basés sur ces minima.

Les articles suivants ont trait à la surveillance et aux sanctions réprimant les infractions aux dispositions de la présente loi et des arrêtés ministériels pris en vertu de l'article 3. Ces articles n'exigent aucun commentaire.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

Bij artikel 2 wordt aan de Koning de macht verleend de nieuwe minimumlonen vast te stellen, door middel van een in de ministerraad overlegd besluit en bij artikel 3 wordt aan de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg de macht verleend de resoluties van de paritaire comité's, die minimumlonen welke hoger zijn dan die bij artikel 2 vastgesteld evenals de op deze minimum gegronde schalen voorstellen, bindend te maken.

De volgende artikelen staan in verband met het toezicht en de strafmaatregelen, waarbij de overtreding der bepalingen van deze wet en van de krachtens artikel 3 genomen ministeriële besluiten beteugeld worden. Deze artikelen vergen geen commentaar.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L.-E. TROCLET.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume.

A tous, présents et à venir, SALUT!

Sur la proposition du Ministre du Travail et de La Prévoyance Sociale.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, la loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la présente loi s'appliquent à toutes les personnes liées par un contrat de louage de services.

ART. 2.

Les salaires horaires minima des travailleurs masculins majeurs non qualifiés, et des femmes majeures non qualifiées, travaillant à rendement normal, seront fixés par arrêté royal, délibéré en Conseil des Ministres, après consultation du Conseil Paritaire Général.

ART. 3.

Le Roi peut rendre obligatoires les résolutions prises par les Commissions paritaires, conformément aux dispositions de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des Commissions paritaires, proposant des minima supérieurs à ceux

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL!

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt er mede belast in onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de inhoud volgt :

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van deze wet zijn van toepassing op al de personen die door een dienstcontract verbonden zijn.

ART. 2.

De minimumlonen van de ongeschoolde meerderjarige arbeiders en van de ongeschoolde meerderjarige arbeiders, die op normaal rendement werken, zullen bij een in de Ministerraad overlegd Koninklijk besluit vastgesteld worden, na raadpleging van de Algemene Paritaire Raad.

ART. 3.

De Koning mag, overeenkomstig de bepalingen van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der Paritaire Comité's de door de Paritaire Comité's genomen resoluties waarbij hogere minimumlonen voorge-

qui seront fixés par l'arrêté royal pris en exécution de l'article 2 de la présente loi.

ART. 4.

Sont punis d'une amende de 100 à 100.000 francs, les employeurs, leurs préposés ou mandataires qui font ou qui laissent travailler contrairement aux dispositions de la présente loi ou des arrêtés pris en exécution de ses articles 2 et 3.

L'amende est encourue autant de fois qu'il y a eu de personnes employées en contravention des dites dispositions, sans que le total des amendes puisse dépasser 200.000 francs.

ART. 5.

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, sont chargés de surveiller l'application des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de son article 3, les inspecteurs et contrôleurs sociaux, les ingénieurs du corps des mines, les inspecteurs des explosifs. Ils ont la libre entrée des locaux où les travailleurs sont occupés ou reçoivent leurs rémunérations.

Les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants, préposés et travailleurs, sont tenus de leur fournir les renseignements dont ils ont besoin pour s'acquitter de leur mission.

Communication leur sera donnée, à leur demande, des carnets de salaires ainsi que de tous les livres ou documents dont la consultation leur serait utile au point de vue du contrôle prévu à l'alinéa premier, du présent article.

Une copie du procès-verbal sera, dans les sept jours, remise au contrevenant, à peine de nullité.

ART. 6.

Sans préjudice de l'application éventuelle des articles 269 à 274 du Code pénal, seront punis d'une amende de 100 à 100.000 francs les chefs d'entreprises ou leurs préposés ainsi que les travailleurs qui refuseront de fournir aux personnes visées à l'alinéa 1^{er} de l'article 5 de la présente loi les renseignements dont ils ont besoin pour accomplir leur mission.

ART. 7.

Sera puni d'une amende de 100 à 100.000 francs qui-conque, dans le but d'induire en erreur, aura fait des déclarations inexactes au cours de l'enquête effectuée par les services de contrôle.

ART. 8.

En cas de récidive dans l'année qui suit la condamnation, les peines fixées par les articles précédents seront doublées.

steld worden dan die welke bij het in uitvoering van artikel 2 dezer wet genomen Koninklijk besluit zullen vastgesteld worden, bindend maken.

ART. 4.

De werkgevers, hun aangestelden, of gelastigden die in strijd met de bepalingen van deze wet of van de in uitvoering van de artikelen 2 en 3 er van genomen besluiten doen of laten werken, worden met een geldboete van 100 tot 100.000 frank gestraft.

De geldboete wordt zoveel maal opgelegd als dat er personen in overtreding met deze bepalingen te werk gesteld zijn, zonder dat het totaal der geldboeten 200.000 frank mag overschrijden.

ART. 5.

Onverminderd de plichten welke op de ambtenaren van de rechterlijke politie rusten, worden de sociale inspecteurs en controleurs, de ingenieurs van het Mijncorps, de inspecteurs voor de springstoffen, gelast over de toepassing van de bepalingen van deze wet en van de in uitvoering van artikel 3 er van genomen besluiten toezicht te houden. Zij hebben vrije toegang tot de lokalen waar de arbeiders werken of hun bezoldiging ontvangen.

De bedrijfsleiders, werkgevers, directeurs, zaakvoerders, aangestelden, moeten hun de inlichtingen verstrekken welke zij zullen nodig hebben om hun opdracht te vervullen.

Op hun verzoek, zullen hun de loonboekjes evenals al de boeken of documenten, die zij met het oog op de bij alinea 1 van dit artikel voorziene controle nuttig zouden kunnen inzien, worden meegedeeld.

Een afschrift van het proces-verbaal zal, op straffe van nietigheid, binnen de zeven dagen aan de overtreder worden overgemaakt.

ART. 6.

Onverminderd de eventuele toepassing van de artikelen 269 tot 274 van het Strafwetboek, zullen de bedrijfsleiders of hun aangestelden alsmede de arbeiders, die aan de bij alinea 1 van artikel 5 van deze wet bedoelde personen de inlichtingen weigeren te verstrekken, welke zij voor het vervullen hunner opdracht nodig hebben, gestraft worden met een geldboete van 100 tot 100.000 frank.

ART. 7.

Wordt gestraft met een geldboete van 100 tot 100.000 fr. al wie, tijdens het door de contrôlediensten ingesteld onderzoek onjuiste verklaringen zal hebben afgelegd om ze in dwaling te brengen.

ART. 8.

Bij herhaling binnen het jaar volgende op de veroordeling zullen de bij voorgaande artikelen bepaalde straffen verdubbeld worden.

ART. 9.

Les employeurs sont civilement responsables du paiement des amendes prononcées en vertu de la présente loi, à charge de leurs préposés.

ART. 10.

L'action publique résultant d'une infraction aux dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de ses articles 2 et 3, sera prescrite après une année révolue à compter du jour où l'infraction a été commise.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du livre premier de ce Code, sont applicables à ces infractions.

Toutefois, l'article 85 du dit Code ne sera pas appliqué en cas de récidive.

ART. 11.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Donné à Ciergnon, le 27 août 1948.

ART. 9.

De werkgevers zijn burgerlijkrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de krachtens deze wet aan hun aangestelden opgelegde geldboeten.

ART. 10.

De publieke vordering, welke uit een inbreuk op de bepalingen van deze wet en van de in uitvoering van de artikelen 2 en 3 er van genomen besluiten voortvloeit, zal, na een vol jaar ingaande met de dag waarop de inbreuk werd begaan, verjaren.

Bij afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zullen Hoofdstuk VII en artikel 85 van boek één van dit Wetboek op deze inbreuken toepasselijk zijn.

Bij herhaling evenwel zal artikel 85 van bedoeld Wetboek niet toepasselijk zijn.

ART. 11.

Deze wet treedt in werking de dag van de bekendmaking er van in het *Staatsblad*.

Gegeven te Ciergnon, 27 Augustus 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L. E. TROCLET.